



## Catégorie de produits

**Protection contre les  
rayonnements pour le bas du  
corps**



## Produkte/Produits

UT3060SET / UT3075SET / UT3090SET / UT3060SL / UT3075SL / UT3090SL

UT5001-SI

Série UT 60

UT6001 / UT6001-66 / UT6010 / UT6020 / UT6030 / UT6031 / UT6032

UT6260 / UT6261

Série UT69

UT6901 / UT6902 / UT6904

Série UT70



[www.mavig.com/eifu](http://www.mavig.com/eifu)

**DE**

Vielen Dank, dass Sie sich für MAVIG entschieden haben. Die Gebrauchsanweisung finden Sie unter dem Link der Überschrift.

**EN**

Thank you for buying MAVIG products. The instruction for use can be found under the link in the headline.

**BG**

Благодарим Ви за закупените продукти на MAVIG. Ръководството за употреба може да изтеглите от линка в заглавието.

**CS**

Děkujeme vám za zakoupení výrobků MAVIG. Návod k použití naleznete prostřednictvím odkazu v nadpisu.

**DA**

Tak fordi, du har købt MAVIG-produkter. Instruksen til brug kan findes under linket i overskriften.

**ET**

Täname, et soetasite ettevõtte MAVIG toote. Kasutusjuhised leiате pealkirjas olevalt lingilt.

**ES**

Le damos las gracias por comprar productos de MAVIG. Las instrucciones pueden encontrarse en el enlace en el titular.

**FI**

Kiitos, että ostit MAVIG-tuotteita. Käyttöohje löytyvät otsikon linkistä.

**FR**

Merci d'avoir acheté des produits MAVIG. Vous trouverez le mode d'emploi sous le lien dans le titre.

**EL**

Σας ευχαριστούμε για την εμπιστοσύνη σας στα προϊόντα της MAVIG. Οι οδηγίες χρήσης είναι διαθέσιμα μέσω του συνδέσμου που αναγράφεται στον τίτλο.

**HU**

Köszönjük, hogy MAVIG terméket vásárolt. A használati útmutató a fejlécben szereplő hivatkozáson keresztül érhető el.

**IT**

Grazie per aver acquistato prodotti MAVIG. Le istruzioni per l'uso possono essere consultati al link sul titolo.

**LT**

Ačiū, kad įsigijote MAVIG produktą. Naudojimo rasite atvėrę pavadinime esančią nuorodą.

**LV**

Paldies, ka iegādājāties MAVIG produktus. Lietošanas instrukciju meklējiet virsrakstā iekļautajā saitē.

**NL**

Hartelijk dank voor het kopen van MAVIG-producten. De gebruiksaanwijzing vindt u via de link in de kop.

**NO**

Takk for at du har valgt MAVIG-produkter. Instruksjonene for bruk er tilgjengelige under lenken i overskriften.

**PL**

Dziękujemy za zakup produktów MAVIG. Instrukcja dotycząca obsługi znajduje się w linku w nagłówku.

**PT**

Obrigado por comprar produtos da MAVIG. As instruções de utilização estão disponíveis na ligação que se encontra no título.

**RO**

Vă mulțumim pentru achiziționarea produselor MAVIG. Instrucțiunile de utilizare se găsesc în link-ul din titlu.

**SV**

Tack för att du köper MAVIG-produkter. Bruksanvisningen finns under länken i rubriken.

**SK**

Ďakujeme vám, že si kupujete výrobky spoločnosti MAVIG. Návod na použitie nájdete na odkaze v záhlaví.



## AVIS DE NON-RESPONSABILITÉ

Cher Client,

Merci d'avoir acheté un produit MAVIG. Veuillez lire attentivement ce document et suivre l'ensemble des instructions, avertissements et avis relatifs à la sécurité.

Ce manuel fait partie du produit et doit par conséquent être conservé dans un lieu proche de celui-ci afin de pouvoir se référer à tout moment à des informations importantes et aux consignes de sécurité.

Ne donnez pas le système à des tiers sans les instructions d'utilisation valides.

Veuillez nous contacter en cas de questions ou de commentaires sur nos produits.

## Coordonnées

Si vous avez des questions ou des commentaires, vous trouverez les coordonnées de votre filiale locale MAVIG à la fin de ce manuel.

## Avertissements

Le contenu de ce manuel est présenté uniquement à titre informatif. Les produits décrits sont soumis à modification sans avis préalable en cours de développement continu.

MAVIG garantit uniquement ce manuel et les produits entrant dans le champ d'application de la responsabilité du fabricant.

MAVIG n'est pas responsable des modifications non autorisées apportées au produit ou de l'utilisation du produit à des fins imprévues. MAVIG ne peut être tenu pour responsable des utilisations et modifications inappropriées. Toute modification inappropriée pouvant entraîner une utilisation, une sécurité ou une fiabilité inappropriée du produit, les modifications du produit nécessitent une autorisation écrite de MAVIG.

## Modifications

Les produits MAVIG sont en constant développement. MAVIG se réserve le droit de modifier le manuel, l'emballage, le matériel ou les caractéristiques techniques ainsi que la livraison sans avis préalable.

## Traductions

Le document original est en allemand. En cas de traduction, la version allemande demeure la version officielle.

## Droits d'auteur et marques déposées

Tous droits réservés. Ce manuel d'utilisation est protégé par le droit d'auteur. MAVIG est une marque déposée. Toutes les autres marques déposées mentionnées dans ce manuel d'utilisation sont la propriété du fabricant correspondant.

## INDEX

<b>1.</b>	<b>Informations générales</b>	<b>5</b>
1.1.	Fabricant	5
1.2.	Utilisation et opérateur	5
1.3.	Symboles, sécurité et consignes d'avertissement	5
1.4.	Exigences de déclaration conformément au Règlement (UE) 2017/745	5
<b>2.</b>	<b>Informations sur le produit</b>	<b>6</b>
2.1.	Description du produit	6
2.2.	Utilisation prévue	6
2.3.	Contre-indications et exclusions	6
2.4.	Identification	6
2.5.	Marquage CE	6
2.6.	Accessoires et pièces détachées	6
<b>3.</b>	<b>Installation et utilisation</b>	<b>7</b>
3.1.	Environnement de l'utilisateur	7
3.2.	Installation, méthodes de connexion, connexions	7
3.3.	Nettoyage, désinfection, stérilisation	7
3.3.1.	Nettoyage	7
3.3.2.	Désinfection	7
3.4.	Maintenance et réparation	8
3.5.	Étalonnage et vérification	8
3.6.	Garantie	8
<b>4.</b>	<b>Stockage, transport et durée de vie</b>	<b>9</b>
<b>5.</b>	<b>Caractéristiques techniques</b>	<b>9</b>
<b>6.</b>	<b>Démantèlement et élimination</b>	<b>9</b>

## 1. Informations générales

**1.1. Fabricant** MAVIG GmbH  
Stahlgruberring 5  
81829 Munich  
Allemagne

Téléphone +49 (0) 89 420 96 - 0  
Fax +49 (0) 89 420 96 - 200

eMail *info@mavig.com*  
Site internet *www.mavig.com*

## 1.2. Utilisation et opérateur

Seul un personnel dûment formé peut utiliser, nettoyer et désinfecter le produit (connaissances techniques médicales et radiologiques conformément aux réglementations spécifiques du pays).


Le manuel d'utilisation n'est valable qu'après une première mise en service en bonne et due forme.

Le produit doit être parfaitement nettoyé et désinfecté avant toute première utilisation.

## 1.3. Symboles, sécurité et consignes d'avertissement

<b>À PROPOS DE LA SÉCURITÉ</b>	Les consignes de sécurité sont obligatoires et doivent être respectées. Leur non-respect peut entraîner des <b>blessures</b> ou la <b>mort</b> d'une ou plusieurs personnes. Vous devez lire et comprendre ce manuel avant de démarrer les systèmes.
--------------------------------	--

<b>MISE EN GARDE</b>	Les mises en garde doivent être respectées. Dans le cas contraire, l'appareil peut être <b>endommagé</b> ou <b>mal fonctionner</b> . Vous devez lire et comprendre ce manuel avant de démarrer le système.
----------------------	--

	<b>Dispositif médical</b> Indique que le produit est un dispositif médical.
---	--

## 1.4. Exigences de déclaration conformément au Règlement (UE) 2017/745

Conformément aux réglementations légales pertinentes, les incidents graves survenus en lien avec un appareil médical MAVIG doivent être déclarés à MAVIG et aux autorités nationales responsables dans le pays où l'utilisateur est actif. En ce sens, les incidents sont déclarables si l'utilisation du dispositif médical a conduit, peut avoir conduit ou peut conduire directement ou indirectement à la mort ou à une détérioration grave temporaire ou permanente de l'état de santé du patient, de l'utilisateur ou d'une autre personne.

## 2. Informations sur le produit

### 2.1. Description du produit

Veuillez vous informer sur les variantes du produits et les performances techniques en consultant nos fiches techniques et catalogues des produits sur notre site internet [www.mavig.com](http://www.mavig.com).

### 2.2. Utilisation prévue

Les protections contre les rayonnements pour le bas du corps sont utilisées pour la protection sur place du personnel médical contre les rayonnements ionisants. Les produits sont conçus pour être utilisés dans des établissements de soins de santé climatisés tels que des cliniques, des hôpitaux et des cabinets médicaux. Les produits sont utilisés exclusivement par des professionnels médicaux comme des médecins et des assistants.

### 2.3. Contre-indications et exclusions

Toute autre fin que celle décrite est contre-indiquée. Le fabricant ne saurait être tenu responsable des dommages en résultant.

### 2.4. Identification

Le produit peut être clairement identifié à l'aide de la plaque signalétique / de l'étiquette du produit apposée sur le produit. Vous y trouverez au moins les informations suivantes :

nom du produit,  
fabricant et adresse,  
numéro de série.

### 2.5. Marquage CE



Les produits respectent les exigences du Règlement européen relatif aux dispositifs médicaux 2017/745 (RDM).

La conformité CE du produit est identifiée par le symbole CE sur l'étiquette.

### 2.6. Accessoires et pièces détachées

Seuls les composants et pièces détachées du fabricant d'origine doivent être utilisés en ce qui concerne ce produit. Le non-respect de cette consigne exonère le fabriquant de toute responsabilité ou obligation en matière de garantie. L'opérateur s'engage à veiller à ce que le système soit utilisé uniquement avec les pièces de rechange autorisées. L'utilisation de pièces non autorisées entraîne des risques inconnus et doit être évitée à tout moment.

Pour toute information sur les accessoires et pièces détachées disponibles, veuillez vous référer à nos fiches de données, qui sont disponibles sur notre site internet [www.mavig.com](http://www.mavig.com) ou nous contacter par :

eMail [info@mavig.com](mailto:info@mavig.com) ou téléphone +49 (0) 89 420 96 - 0

#### À PROPOS DE LA SÉCURITÉ

L'utilisation de pièces détachées provenant de tiers peut impacter la sécurité et entraîner des dommages, un mauvais fonctionnement ou une défaillance complète du produit. Utilisez uniquement des pièces détachées d'origine !

### 3. Installation et utilisation

#### 3.1. Environnement de l'utilisateur

Au cours de l'utilisation de ce produit, la température et l'humidité ambiantes doivent rester dans une plage correspondant à des conditions de travail et de vie normales.

#### 3.2. Installation, méthodes de connexion, connexions

Le produit/système MAVIG doit être correctement configuré conformément aux instructions de montage fournies avec le produit / système. Le non-respect de ces instructions peut rendre le système instable et/ou altérer son fonctionnement.

Pour les systèmes UT suivants, un manuel d'installation est disponible :

Système UT	Document
Série UT60 / UT6260 / UT6261	UKS11Oxx

#### 3.3. Nettoyage, désinfection, stérilisation

##### 3.3.1. Nettoyage

Pour essuyer toutes les surfaces :

- Nettoyez à l'aide d'un chiffon doux, sans particule et sans résidu d'autres agents nettoyants.
- Trempez légèrement le chiffon. Si nécessaire, utilisez une solution savonneuse douce ou un détergent disponible dans le commerce.
- Assurez-vous qu'aucun liquide ne soit déversé pendant le nettoyage et ne pénètre dans le dispositif.
- Puis essuyez les surfaces avec un chiffon.

#### MISE EN GARDE

#### Dégradation du produit

Afin d'éviter d'endommager le produit, n'utilisez pas d'agents agressifs, abrasifs, caustiques, de blanchiment, alcalins, acides ou corrosifs (par exemple : solvants, acétates, produits abrasifs, chlore, etc.).

##### 3.3.2. Désinfection

Utilisez des lingettes désinfectantes uniquement.

- Aucun liquide ne doit pénétrer dans le produit.
- Le processus de retraitement appliqué doit respecter les réglementations et directives légales applicables.
- L'opérateur est responsable de conditions et procédures d'hygiène que ce dernier doit déterminer.
- Assurez-vous toujours de la compatibilité des matériaux (par ex. acier inoxydable, aluminium, plastique, verre acrylique au plomb, verre au plomb, PVC, caoutchouc naturel, silicone ou synthétique, surfaces chromées, peintes ou revêtues).
- En cas de doute, testez la compatibilité du produit dans un endroit peu visible.

**MISE EN GARDE****Dégradation des surfaces**

L'utilisation combinée de différents désinfectants et/ou de désinfectants et d'agents de nettoyage peut réduire l'efficacité du produit ou endommager les surfaces du produit.

**3.4. Maintenance et réparation**

MAVIG GmbH distribue ses produits uniquement par le biais de revendeurs autorisés. Ces revendeurs possèdent les connaissances nécessaires pour réaliser l'entretien, la maintenance et les réparations du produit. Veuillez contacter en premier lieu votre revendeur autorisé si vous avez besoin des services susmentionnés.

La fonctionnalité de la protection du bas de corps contre les rayonnements doit être vérifiée régulièrement, au moins tous les 3 mois.

Des fissures sur le boîtier en PVC et des cassures / trous sur le matériel de protection contre les rayonnements à l'intérieur des lamelles peuvent révéler la présence d'un défaut. Pour le vérifier, passez les lamelles aux rayons X, par exemple.

Veuillez également respecter les exigences propres à chaque pays pour le test récurrent des systèmes de protection contre les rayonnements.

**MISE EN GARDE****Dégradation des surfaces**

En cas de défaut sur les surfaces, la protection du bas du corps doit être mise hors service.

**3.5. Étalonnage et vérification****MISE EN GARDE**

Recherchez les dommages visibles avant d'utiliser le produit. N'utilisez pas un produit endommagé !

**3.6. Garantie**

Nos conditions générales de vente s'appliquent. L'opérateur doit y avoir accès dès la signature du contrat de vente.

MAVIG garantit la sécurité et la fiabilité du produit / système uniquement sur la base suivante :

- Le produit / système est utilisé uniquement aux fins prévues et son utilisation est conforme aux informations figurant dans ces instructions d'utilisation.
- Ne doivent être utilisés que des pièces de rechange ou accessoires autorisés d'origine, comme le précise MAVIG. L'utilisation de pièces non autorisées entraîne des risques inconnus et doit être évitée à tout moment.
- Aucune modification de la structure ou autre non autorisée ne doit être apportée au produit / système. Toute modification ou altération non autorisée du produit est interdite pour des raisons de sécurité.
- Le produit / système doit être régulièrement inspecté et entretenu aux périodes indiquées.

La période de garantie du fabricant est de 24 mois et couvre les pièces et la main d'œuvre.



#### 4. Stockage, transport et durée de vie

À stocker uniquement dans des espaces confinés ou couverts.

Conditions de transport et de stockage :  
- Température : de -20 °C à +70 °C  
- Humidité relative : max. 95 %  
- Pression de l'air : de 700 hPa à 1060 hPa

En service :  
- Température : de 10 °C à 40 °C  
- Humidité relative : de 20 % à 75 % max.  
- Pression de l'air : de 700 hPa à 1060 hPa

Veillez utiliser uniquement des systèmes de stockage approuvés par MAVIG. La protection contre les rayonnements ne doit en aucun cas être placée sur des surfaces inégales, sur des bords tranchants ou à proximité directe de sources de chaleur.

#### 5. Caractéristiques techniques

Veillez vous informer sur les performances techniques du produit en consultant nos fiches techniques et catalogues des produits, qui sont publiés sur notre site internet [www.mavig.com](http://www.mavig.com) ou nous contacter par :

eMail	info@mavig.com	téléphone	+49 (0) 89 420 96 - 0
-------	----------------	-----------	-----------------------

#### 6. Démantèlement et élimination

Le dispositif doit être mis hors service s'il est endommagé ou n'a pas passé le test de maintenance.

Le dispositif doit être éliminé conformément aux réglementations spécifiques à votre pays.

N'hésitez pas à nous contacter en cas de questions :

eMail	info@mavig.com	téléphone	+49 (0) 89 420 96 - 0
-------	----------------	-----------	-----------------------



### MAVIG GmbH Headquarters

PO Box 82 03 62  
81803 Munich  
Germany

Stahlgruberring 5  
81829 Munich  
Germany

Phone +49 (0) 89 420 96 0  
Fax +49 (0) 89 420 96 200  
e-Mail [info@mavig.com](mailto:info@mavig.com)

### Nordic & Baltic Countries MAVIG Nordic

Stockholm  
Sweden

Phone +46 (0) 722 25 25 68  
e-Mail [larsson@mavig.com](mailto:larsson@mavig.com)

### Benelux, GB, Ireland MAVIG B.V.

Mercuriusweg 86  
2516 AW Den Haag  
Netherlands

Phone +31 (0) 70 33 11 688  
Mobile +31 (0) 61 595 43 48  
e-Mail [simmonds@mavig.nl](mailto:simmonds@mavig.nl)

### France MAVIG France SARL

66, Ave. des Champs Elysées  
F-75008 Paris  
France

Phone +33 (0)1 30 59 46 23  
Fax +33 (0)1 30 59 46 23  
e-Mail [info@mavig.fr](mailto:info@mavig.fr)

### Southeast Europe MAVIG Southeast Europe

Ljubljana  
Slovenia

Phone +386 (40) 6 33 900  
e-Mail [dejak@mavig.com](mailto:dejak@mavig.com)

### China MAVIG Healthcare Beijing Co., Ltd.

Room #1010, Floor 9  
#609 Wang Jing Yuan  
Chaoyang District  
Beijing 100102, P.R.China

Phone +86 - 10 - 64 78 19 21  
Fax +86 - 10 - 64 78 19 21  
Mobile +86 - 13 70 122 85 86  
e-Mail [zhang@mavig.com](mailto:zhang@mavig.com)

### REPRESENTATION

#### USA & Canada

Ti-Ba Enterprises, Inc.

25 Hytec Circle  
Rochester, NY 14606  
USA

Phone +1 (585) 247 1212  
Fax +1 (585) 247 1395  
e-Mail [mavigusteam@mavig.com](mailto:mavigusteam@mavig.com)

#### Middle East & Northern Africa

Mena Medical Development

Ashrafieh - Adlieh Square - Alfaras St.  
- Alboustany Building, 5th floor  
Beirut  
Lebanon

Phone +961 14 23 499  
Fax +961 14 26 499  
e-Mail [mavig@mena-md.com](mailto:mavig@mena-md.com)

#### Russian Federation

AO Sante Medical Systems

Novodmitrovskaya 2, bld.1  
127015 Moscow  
Russia

Phone +7 499 551 55 73/75  
e-Mail [info@sante.ru](mailto:info@sante.ru)

# www.mavig.com